

#7 | 2022  
September

# DÜRENER

WER  
WAS  
WANN  
WO

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur



**KUHAMA** lockt  
in den Park



**Viel Lebenslust**  
bei den Höhnern



**Paddington Bear**  
Guest in Merode



**Stadtfest Düren  
mit offenen Läden**



**Rund  
ums  
Rurgebiet**

ISSN 1860-6040 - 18. Jahrgang  
Das ist Ihr **unbezahlbares** persönliches Exemplar  
Nehmen Sie es gerne mit! • [www.duerener.info](http://www.duerener.info)

 Schenkel-  
Schoeller-Stift  
**Tagespflege**  
**Kostenloser  
Schnuppertag**  
Tel. 0 24 21 / 596-0  
Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren  
[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)  
[Info@schenkel-schoeller.de](mailto:Info@schenkel-schoeller.de)



Echt  
umweltbewusst  
mit grünen Strom-  
und Gasstarifen

# UMDENKEN

**Es gibt nur eine Zukunft.**

Nicht nur die Welt wandelt sich, sondern auch die SWD. So sind wir heute längst kein reiner Energieversorger mehr, sondern haben uns zu einem modernen Energiedienstleister weiterentwickelt. Unser Motto: Umdenken. Mit innovativen Wärme-, Photovoltaik- und E-Mobilitäts-Lösungen legen wir den Grundstein für die Zukunft. Wir planen und realisieren exakt nach den Wünschen unserer Kunden. Natürlich mit 100 % Grünstrom und klimaneutralem Gas. Das schont die Umwelt und spart Geld.

[www.stadtwerke-dueren.de](http://www.stadtwerke-dueren.de)



**SWD**  
Für Dich. Für Düren.

■ Eine Tätigkeit, die Kreishandwerksmeister **Gerd Pelzer** immer gerne tut: Die Ehrung altgedienter Meister mit dem goldenen Meisterbrief für über fünf Jahrzehnte aktivem Schaffen im Handwerk. Gleich zwei dieser Urkunden überreichte er jetzt in der Geschäftsstelle der Vereinigte „Kreishandwerkerschaft Düren-Euskirchen-Heinsberg“ in Kreuzau. **Gerd Pelzer** ehrte **Maria Elisabeth Leisten** und **Rudolf Feron**. Mit 13 Jahren hatte **Maria Elisabeth Leisten** ihre Karriere als Friseurin 1964 begonnen. Der Gesellenprüfung folgten weitere Lehrjahre in zwei Betrieben. 1972 legte sie dann die Meisterprüfung ab. Die Grün-



derung eines eigenen Betriebs in Derichsweiler war dann nur die logische Fortsetzung. Bis heute führt sie diesen Salon. Über den Einsatz in ihrem eigenen Betrieb hinaus engagierte sich die Meisterin in verschiedenen Gremien ihres Handwerks. Bereits 1962 startete **Rudolf Feron** seine Laufbahn mit einer

Ausbildung zum Bauschlossler. Es folgten Gesellenjahre und der Besuch der Meisterschule von 1970 bis 1972. Nach erfolgreicher Prüfung gründete er in Lendersdorf eine Bauschlosserei. Der heutige Sitz des Unternehmens ist in Hürtgenwald-Horm und der Fortbestand in die Zukunft gesichert.

2011 legte sein Sohn ebenfalls die Meisterprüfung ab und ist seitdem im elterlichen Betrieb tätig. Bei der Ehrung dabei waren die jeweiligen Obermeister der Innungen, **Ludger Uerlings** von den Friseuren und **Wilfried Schneider** für die Schlosserinnung.

■ Für sein herausragendes gesellschaftliches und soziales Engagement hat der Stadtrat dem Dürener **Peter Borsdorff** den Ehrenring der Stadt Düren verliehen. Mit seiner Initiative „Running for Kids“, die er vor 27 Jahren gestartet hat, hat der „Läufer met de Duus“ inzwischen rund 3,5 Millionen Euro für Kinder in Not gesammelt und dabei über 45 000 Kilometer zurückgelegt. „Der Ehrenring ist eine sehr seltene Auszeichnung für ein sehr seltenes Engagement eines Menschen, der bescheiden ist, sich selbst nicht in den Vordergrund stellt und immer neue Ideen für sein Engagement findet“, würdigte Bürgermeister **Frank Peter Ullrich** die Leistungen **Borsdorffs**, der bei der Verleihung mehrfach mit



stehenden Ovationen gefeiert wurde. **Peter Borsdorff** trug sich dabei in das Goldene Buch der Stadt Düren ein. „Die Auszeichnung ist mehr als verdient“, sagte Bürgermeister a. D. **Paul Larue** in seinem

Grußwort an den 79-Jährigen. „**Peter Borsdorff** ist durch seine unkomplizierte Art immer ansprechbar und hat sich auch immer mit aller Kraft für die Vereine eingesetzt.“ Außerdem erinnerte **Larue** an den „Peter und Paul-Lauf“ der bis zur Corona-Pandemie 21 Jahre lang stattfand. Dabei sei es nicht um das Gewinnen, sondern um das Dabeisein und das miteinander Helfen gegangen. „Dir ein dickes, dickes Dankeschön“, schloss **Paul Larue** seine Ansprache.

Der ehemalige Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Düren, **Professor Dr. Herbert Schmidt**, betonte in seinem Grußwort vor allem die schnelle und unkomplizierte Hilfe, die **Borsdorff** leistet.

■ An den Morgen des 17. Juni erinnert sich **Ali Mohamad** genau: „Wir haben noch geschlafen, als meine Tochter uns plötzlich weckte und rief, dass es im Nachbarhaus brennt.“ Der Syrer, der 2016 nach Düren gekommen war, zögerte keine Sekunde, griff nach einer Leiter, kletterte auf den Balkon der Wohnung nebenan auf der Wirtelstraße und zog die verletzte Nachbarin aus den Flammen. „Meinen großen Respekt, Sie sind ein Vorbild“, würdigte Bürgermeister **Frank Peter Ullrich** den Einsatz **Ali Mohamads**. **Ali Mohamad**, seine Frau **Nisreen Sido** und auch seine Tochter **Heva Mohamad**, die bis zum Eintreffen der Feuerwehr noch versucht

hatten, die Flammen mit einem Wasser-schlauch zu bekämpfen, stehen knapp zwei Monate nach dem Feuer immer noch unter dem Eindruck des Erlebten, die Nachbarin starb einige Tage nach dem Brand an ihren Verletzungen. „Wir hätten uns gewünscht, dass wir noch schneller hätten helfen können“, sagte **Heva Mohamad**. „Leider hatten wir keine Chance.“ Trotzdem bekräftigte **Ali Mohamad**, der sich bei seiner Hilfsaktion selber an der Schulter verletzte: „Ich habe in der Situation nicht nachgedacht und es aus Menschlichkeit getan. Und ich würde es sofort wieder tun.“



## DÜRENER VORWORT

Liebe Leserinnen, liebe Leser!

Sparen ist angesagt. Doch für viele ist das Sparen, sei es beim Kauf von Lebensmitteln oder Kleidung eher ein Akt des „Entsparens“. Denn vielfach muss man in die Schatulle mit dem Gespartem greifen, um anstehende Rechnungen zu begleichen.

Besser gespart hätte sich der Kreistag sein mehrheitliches Votum dem Kreis einen neuen Namen zu geben, das man im Dezember einmal soeben aus dem Hut zauberte ohne zuvor mit den Städten und Gemeinden über das Ansinnen zu reden, geschweige denn, dem Volk einmal auf's Maul zu schauen. Jetzt gab es die Quittung: Die Bürgerschaft hat die Kreispolitiker heftigst abgewatscht und uns vor dem Kennzeichenkürzel „RDJ“ (Recht dämlicher Jedanke) bewahrt - Danke.

Ein solches Ergebnis dürfte bei einem Bürgerentscheid in Düren fast noch ein klareres Ergebnis bringen, falls das Volk einmal zu der Straßenmalerei in Punkto Schutzstreifen für Radler gefragt würde. Der dazu stattgefundene Versuch im rollenden Verkehr hat auf der Aachener Straße gezeigt, dass der Verkehr dann nicht mehr rollt, die Straßen und Kreuzungen verstopfen und entsprechend Dreck in die Luft geblasen wird. Versuch gescheitert!

Das und mehr finden Sie in dieser Ausgabe .  
Viel Vergnügen beim Lesen Ihrer Dürener Illustrierten.

Ihr **DÜRENER** Team



## Der neue SL



# Autohaus HERTEN



**Mercedes-Benz**  
Das Beste oder nichts.



Autohaus Herten Düren  
Aachener Straße 19  
52349 Düren

+49 2421 9549-0

Autohaus Herten-Eifel  
Schneifelstraße 36  
53937 Schleiden

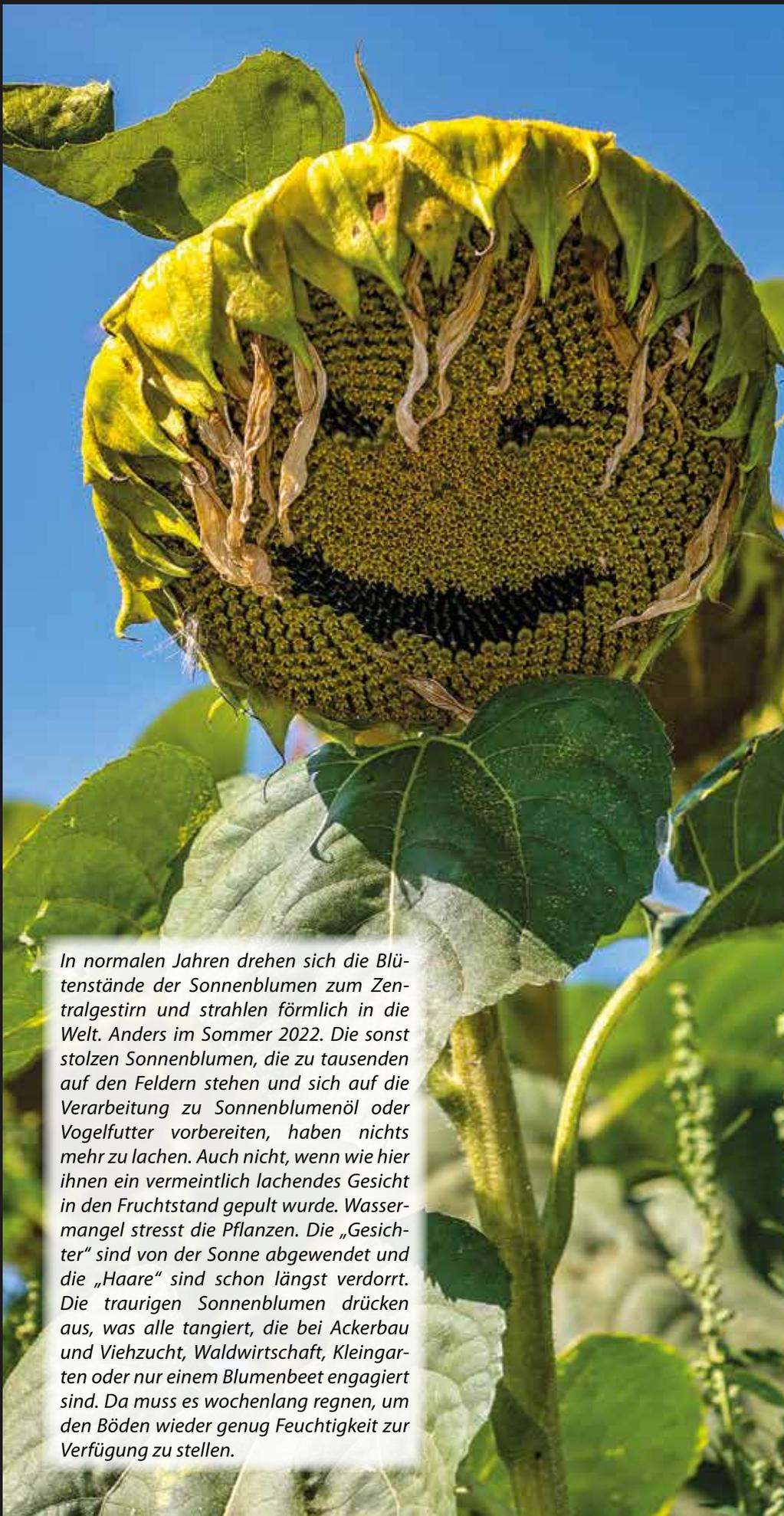
+49 2445 85148-0

Auto Krings GmbH  
Am Ginsterberg 1  
53894 Mechernich

+49 2256 94410

Autohaus Herten Nutzfahrzeug-Center  
Merzenich Am Roßpfad 5  
52399 Merzenich-Girbelsrath

+49 2421 9772-0



In normalen Jahren drehen sich die Blütenstände der Sonnenblumen zum Zentralgestirn und strahlen förmlich in die Welt. Anders im Sommer 2022. Die sonst stolzen Sonnenblumen, die zu tausenden auf den Feldern stehen und sich auf die Verarbeitung zu Sonnenblumenöl oder Vogelfutter vorbereiten, haben nichts mehr zu lachen. Auch nicht, wenn wie hier ihnen ein vermeintlich lachendes Gesicht in den Fruchtstand gepult wurde. Wassermangel stresst die Pflanzen. Die „Gesichter“ sind von der Sonne abgewendet und die „Haare“ sind schon längst verdorrt. Die traurigen Sonnenblumen drücken aus, was alle tangiert, die bei Ackerbau und Viehzucht, Waldwirtschaft, Kleingärten oder nur einem Blumenbeet engagiert sind. Da muss es wochenlang regnen, um den Böden wieder genug Feuchtigkeit zur Verfügung zu stellen.

**Think!**  
Gesunde Schuhe. Bewusst. Schön...

**Semler**

*Heidbüchel*  
SCHUH · SPORT · ORTHOPÄDIE

Fußkompetenzzentrum Düren  
Kölnstraße 67 · t.: 0 24 21 / 1 64 99  
[www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de](http://www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de)

[www.reprotec.de](http://www.reprotec.de)

- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40  
52351 Düren  
Tel.: 0 24 21-28 900



## Kreis Düren bleibt Kreis Düren

Die Arena Kreis Düren war Schauplatz des letzten Akts des Bürgerentscheids zur Umbenennung des Kreises Düren. Dreieinhalb Stunden nachdem der erste Wahlbrief geöffnet worden war, war klar, dass die Arena künftig nicht Arena Rurkreis-Düren-Jülich genannt werden wird und auch alle anderen Einrichtungen bei ihrem etablierten Namen bleiben

„Kreis Düren bleibt Kreis Düren“ haben die Bürger deutlich entschieden. Rund 120 000 Menschen haben sich an der Abstimmung beteiligt. 83 Prozent stimmten mit „ja“ und stellten sich so gegen die vom Kreistag beschlossene Änderung des Kreisnamens in „Rurkreis-Düren-Jülich“. Im Dezember hatte Landrat Wolfgang Spelthahn mit der Information überrascht, dass der Kreistag - quer durch alle Fraktionen - die Umbenennung des Kreis Düren beschlossen habe. „Rurkreis Düren-Jülich“ sollte fortan das Maß der Dinge sein. Diese Mitteilung fand bei den meisten Bürgern kein Gefallen und mündete letztendlich nach tausenden Unterschriften gegen die „Umtaufe“ in dem jetzt stattgefundenen Bürgerentscheid.

Rund 250 Mitarbeiter der Kreisverwaltung hatten sich freiwillig zur Verfügung gestellt, um in der Arena das Ergebnis auszuzählen. An 80 Tischen mit je vier Personen wurden die Wahlbriefe geöffnet und die Stimmzettel nach „Ja“ und „Nein“ sortiert. Schon recht schnell nach Start der Auswertung zeichnete sich die starke Mehrheit gegen die Umbenennung ab.

Das Thema Wasserstoff im Kreis Düren kommt weiter in Fahrt. Die erste Wasserstoff-Tankstelle - Shell im Großen Tal in Düren - steht kurz vor der Fertigstellung. Derweil werden mit der Rurtalbus GmbH täglich tausende Menschen mit der Kraft aus dem Wasserstoff schon an ihre Ziele gebracht.

Einen weiteren Impuls zu dem Thema verspricht die zweite Wasserstoffmesse im Jülicher Brückenkopfpark. Jedermann bietet sich dort die Chance Wasserstoff zu erleben. Auf der Wasserstoffmesse wird es viele Antworten geben, die etliche Geheimnisse rund um den Stoff der Zukunft für jeden Interessierten lüften werden.

Neben den Bussen der Rurtalbus werden die ersten beiden Personenwagen, der Toyota Mirai und der Hyundai Nexo ausgestellt.

Als dritter Fahrzeughersteller hat Peugeot jetzt den PEUGEOT e-Expert Hydrogen angekündigt. Die Kombination aus Elektroantrieb und der Möglichkeit, in drei Minuten Wasserstoff zu tanken, ermöglicht eine Reichweite von 400 Kilometern. Die Wasserstoff-Brennstoffzellentechnologie ist die Antwort auf die immer komplexer werdenden Bedürfnisse und Verwendungszwecke von Gewerbetreibenden:

Das Fahrzeug verspricht die vollständige Beibehaltung einer der Kernfunktionen von leichten Nutzfahrzeugen: der Transport von großen und schweren Gegenständen, eine logistische Flexibilität und optimierte Nutzung. Das alles ohne schädliche Emissionen.

Der Kreis Düren baut seinen Ruf als Wasserstoff-Modellregion aus. Erstmals wird in

diesem Jahr ein Wasserstoff-Preis ausgelobt, zudem wird im September die zweite Wasserstoffmesse in Jülich veranstaltet. „Wir wollen die Bedeutung des Themas noch

## H<sub>2</sub> kommt in Fahrt



mehr herausstellen und die Menschen auf dem Weg zur Modellregion mitnehmen“, sagte Landrat Wolfgang Spelthahn.

Deshalb wird es nach dem großen Erfolg bei der Premiere im vergangenen Jahr erneut eine große Messe im Brückenkopfpark geben, bei der einerseits viele Firmen und Forschungseinrichtungen dabei sind, aber auch jede Menge Bürgerinnen und Bürger, die sich über die Zukunftstechnologie informieren können.

Die Messe findet am 23. und 24. September statt, der Eintritt ist frei. Zu sehen sind hier unter anderem Busse, Autos und Fahrräder, die mit Wasserstoff betrieben werden. Vor allem bietet die Messe die Möglichkeit des Austausches und der Information.

Der Preis richtet sich an junge Forscher, Start Ups und etablierte Unternehmen aus der Region. Eine renommierte Fachjury, bestehend aus Landrat Wolfgang Spelthahn, Prof. Wolfgang Marquardt

(Vorstandsvorsitzender Forschungszentrum Jülich), Dr. Martin Robinius (umlaut), Dr. Christoph Erdmann (Messer Group), Jens Wulff (NEA Group) und Stefan Sterlepper (RWTH Aachen) sichtet die zahlreichen Vorschläge und wählt die Bestplatzierten aus.

Die Preise werden am 22. September bei der Wasser-

stoffmesse für den Kreis Düren und darüber hinaus hervor. Für den Strukturwandel sei es wichtig, dass Wissenschaft und Wirtschaft Hand in Hand arbeiten, um so durch das Ende des Braunkohleabbaus wegfallende Arbeitsplätze zu ersetzen.

„Wir freuen uns sehr über das enorme Interesse an unserem

stoffmesse in der Muschel des Brückenkopfparks vor rund 250 Gästen verliehen. Die Jury-Mitglieder heben die enorme Bedeutung des Was-

Preis und der Messe“, betonte Landrat Wolfgang Spelthahn. Es sei wichtig, das Thema weiter einer breiten Öffentlichkeit nahe zu bringen.

12  
75

# JAHRE STADT DÜREN

Unsere Partnerstädte feiern mit!

## AUF DEM STADTFEST AM

# 17.+18. SEP.

Partnerschaftsmeile  
erstmals auf dem  
Kaiserplatz!

Mit freundlicher Unterstützung

Sparkasse  
Düren

Stadt Düren

...lebendig, offen  
-mittendrIn-



## Wo die Rur noch urtümlich plätschert

Es wird ein massiver Eingriff in den Lauf der Rur und der Natur. Der Wasserverband Eifel Rur (WVER) plant das Rurwehr bei Lendersdorf vollständig zu sanieren. Das erheblich in die Jahre gekommene Wasserbauwerk befindet sich mitten in einem Naturschutzgebiet und die darüber strömende Rur, deren Verlauf sich unterhalb des Wehrs in zwei Arme aufteilt, gibt sich in diesem Bereich noch urtümlich.

Es ist ein kurzer Flussabschnitt, den sich die Rur selbst über viele Jahrhunderte gesucht hat, nachdem sie die südlichen Eifelberge passiert hat und ab unterhalb der Brücke zwischen Lendersdorf und Niederau-Krauthausen vor etlichen Jahrzehnten kanalisiert wurde.

Das Lendersdorfer Wehr hat eine wichtige funktionale

Aufgabe: Es ist der Abschlag für den aus dem 16. Jahrhundert stammenden Dürener Teich.

Dieser künstliche Wasserarm ist die „Blutbahn“ für die flussabwärts gelegenen Industrieunternehmen. Das am Wehr abgeschlagene Wasser vereint sich mit dem Teich der rechtsrurig aus Kreuzau kommt. Beginnend mit dem Industriepark Niederau, über Schoellershammer und Neumühl an der Rütger-von-Scheven-Straße versorgt die Teich viele weitere Betriebe, tangiert die Dürener Innenstadt unter der August-Klotz-Straße kanalisiert, bevor er in Höhe der Birkesdorfer Festhalle wieder in die Rur mündet.

Rund 5,3 Millionen Euro will der WVER in das Wehr inves-

tieren. Doch bevor die erste Spundwand in das Flussbett gerammt wird, fließt noch jede Menge die Rur hinab.

Noch bevor jetzt das Planfeststellungsverfahren eröffnet wird, hatte die Wasserverband ans Flussufer gebeten, um seine Vorstellungen des Umbaus kund zu tun. Etliche Bürger waren diesem Ruf gefolgt. Dürens Bürgermeister Frank-Peter Ulrich, der Verbandsratsvorsitzender des WVER ist, und der Dezernent für Gewässer, Dr. Gerd Demny, erläuterten das Vorhaben.

Das Wehr ist 140 Meter breit und bildet einen Höhenunterschied von 240 Zentimetern. Die Anlage ist nicht nur extrem marode, sondern bildet ebenfalls für Fische und Kleinlebewesen ein unüberwindbares Hindernis. Gebaut um die Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert, gab es damals noch keine

Gedanken den Flussbewohnern eine Durchgängigkeit zu ermöglichen.

Neben der Erneuerung der Standsicherheit ist so die Schaffung einer Fischaufstiegsanlage auf der Lendersdorfer Seite geplant.

Fischaufstiegsanlage und Wehrkrone werden mit Spundwänden gesichert. Unterhalb der Spundwände werden massive Wasserbausteine als Rampe eingebaut.

Das Planfeststellungsverfahren bei der Bezirksregierung Köln wird vermutlich bis zur Mitte des nächsten Jahren andauern.

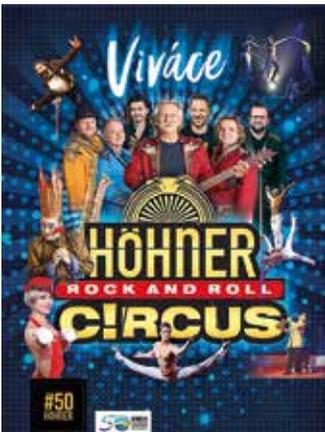
Bei optimalem Verlauf hofft der Wasserverband dann im ersten Quartal 2024 mit den Baumaßnahmen am Lendersdorfer Wehr zu beginnen. Ein Jahr später, im Frühjahr 2025 soll das Millionen-Projekt abgeschlossen werden.





## Höhner rocken im Cirkus

Nervenkitzel und echte Gänsehautmomente, Hits und Höchstleistungen, Duft nach Zuckerwatte und Sägespänen: Das alles verspricht die Premiere des Höhner



Rock and Roll Circus! Vom 21. bis 30. Oktober sorgen Weltklasseartisten gemeinsam mit der Kölner Kultband im großen Circuszelt am Annakirmesplatz Düren für Staunen, Lachen und Verzückung bei Groß und Klein. Das Programm mit dem passenden Namen „Vivace“ be-

geistert mit purer Lebenslust und magischer Atmosphäre. Zum Geburtstag erfüllen sich die Höhner ihren persönlichen Herzenswunsch und stehen erneut zusammen mit hochkarätigen Artisten aus aller Welt in der Manege. Den stimmungsvollen Soundtrack liefern die Musiker wieder jeden Abend live dazu – mit vielen Hits aus ihrer eigenen 50-jährigen Musikgeschichte und einigen neuen, eigens für den Circus geschriebenen Nummern. „Mitsingen ist ausdrücklich erwünscht!“, versichert Henning Krautmacher. Mehr als jemals zuvor agieren die Bandmitglieder dabei selbst als Artisten. Sogar der hochriskante Drahtseilakt wird zur Höhnersache, wenn Drummer Heiko Braun sich zusammen mit den weltbekannten Gerlings in luftige Höhen wagt. Jens Streifling freut sich auf ein rotierendes Da Capo im „Wheel of Death“. „Das Publikum kann sich auf fliegende Gitarristen, zaubernde Keyboarder und Musiker freuen, die schon mindestens einen Clown gefrühstückt haben“, verrät augenzwinkernd Regisseur Thomas Bruchhäuser einige Highlights. Nach 20 Jahren mit vielen



erfolgreichen Programmen gemeinsam mit Roncalli sind die Höhner diesmal selbst zu Circusdirektoren geworden. Das Erfolgsrezept, dass Weltklasseartisten zur Musik der Höhner ihre vielfach ausgezeichneten Circusnummern präsentieren, wird fortgeschrieben.

## Daten, Fakten.

### Höhner Rock and Roll Circus „Vivace“

21. bis 30. Oktober 2022 Düren, Annakirmesplatz. Vorstellungen: täglich außer montags. Preise: 22,90 Euro bis 69,90 Euro inklusive Gebühren. Ermäßigungen für Kinder, Studenten, Behinderte etc. sowie für Gruppen ab zehn Personen.

Tickets sind erhältlich bei Das Kartenhaus Würselen und Alsdorf, im iPUNKT Düren, bei allen bekannten Vorverkaufsstellen, telefonisch unter 0 24 05 / 4 08 60 oder online unter [www.hoehner.com](http://www.hoehner.com) und [www.meyer-konzerte.de](http://www.meyer-konzerte.de). Ermäßigte Preise gelten für Kinder vom 3. bis zum 14. Lebensjahr sowie Schüler und Studenten bis zum vollendeten 27. Lebensjahr, im BFD-Tätige, Schwerbehinderte sowie Senioren ab 65 Jahren. Gültigen Ausweis bitte bei Einlass vorzeigen. Gruppenanfragen sowie Informationen für Rollstuhlfahrer und Schwerbehinderte B (ständige Begleitperson) telefonisch unter 0 24 05 / 4 08 60.



**WHAUPT** GMBH  
...der Autolackprofi

Am Langen Graben 35 • 52353 Düren  
Zertifiziert nach DIN ISO 9001:2015

[www.autolackprofi.de](http://www.autolackprofi.de)

### Unfall... Was nun?

- Karosseriebau-Fachbetrieb
- Autolackierung & Unfallreparatur
- Autovermietung & Werkstatteihwagen

- Windschutzscheiben-Service
- Hol- & Bringservice
- Komplette Schadenabwicklung

02421/8777

[info@whaupt.de](mailto:info@whaupt.de)

# Tanz am See



Harte Beats, treibende Rhythmen, dumpfe Bässe, zuckende Laser, flackernde Lichter und im Hintergrund der Dürener Badesees, leuchtende Wasserfontänen und dazu tausende tanzende Menschen, die Musik und

Stimmung genießen. Das ist die Mischung, die das Nibirii-Festival ausmacht. Zwei Tage lang genossen tausende begeisterte Menschen die Partystimmung am Badesees. Vereinzelt hörte man unter den Gästen Kritik

an den Getränke-Preisen, den etwas kleineren Bühnen, den sanitären Einrichtungen und an der Organisation. Bei den Anwohnern gab es wenige kritische Rückmeldungen zu den Themen Lautstärke, Verkehrsführung oder Müllentsorgung .

Die Veranstalter zogen ein zufriedenes Fazit und sagten zu, die einzelnen Kritikpunkte für Verbesserungen aufzunehmen.

Das nächste Musik-Festival am Dürener Badesees ist schon in Sichtweite: Das Reggaeton Beach Festival steigt am Samstag, 10. September.



**Rurbad**  
DÜRENER SERVICE BETRIEB

RURBAD-DÜREN@DN-SB.DE  
RURBAD-DÜREN.DE  
NIPPESSTR. 6, 52349 DÜREN



Es wird bunt beim Kunsthandwerkerinnenmarkt am 17. und 18. September von 11 bis 18 Uhr im Brückenkopf-Park in Jülich. Eine farbenfrohe große Auswahl an schön anzusehenden und gut zu gebrauchenden Dingen ist dort zu finden.

# Im Park sind die Frauen stark



Seit 28 Jahren kommen bis zu 30 000 Menschen zum „KuHaMa“ nach Jülich. Das Besondere: Ausschließlich Frauen dürfen als Ausstellerinnen teilnehmen und sie geben sich stark bei Phantasie und künstlerischem Geschick, bei der Formgebung und schaffen es ihren Artikeln und Werkstücken eine persönliche Note zu geben.

Über 200 Stände werden in dem ehemaligen Landesgartenschau-Gelände rund um das Lindenrondell und den Stadtgarten aufgebaut, an denen die Künstlerinnen aus ganz Deutschland und dem

benachbarten Ausland ihre ausgefallenen und hochwertigen Werke präsentieren. An zwei Tagen werden alte Techniken des Handwerks ebenso präsentiert wie neue Trends zur Gestaltung. Ob Handwerkliches, Schmückendes, Traditionelles oder Modernes – die Frauen präsentieren ihr Kunstwerke mit Liebe zum Detail und zu ausgefallenen Dingen. Ansprechende handgearbeitete Objekte mit Unikatcharakter sind ebenso zu finden wie Einzigartiges aus edlen Stoffen und Materialien. Die Arbeiten zeugen von einem hohen Niveau handwerklichen Könnens und künstlerischer Eigenständigkeit. Die Ausstellerinnen schätzen das außergewöhnliche Ambiente des Brückenkopf-Parks mit seinen weitläufigen Spazierwegen, an denen sich die Stände der Kunsthandwerkerinnen luftig reihen und so ermöglichen, dass zu dem Kunstgenuss auch die Freude am Aufenthalt in der Natur kommt.



Der große Mix an Eindrücken macht den Markt so beliebt. Für Augen, Ohren und den Gaumen gibt es vielfältigen Genuss. Zu einer Besonderheit ist der „Grüne Markt“ geworden mit diversen Köstlichkeiten aus ökologischem Anbau und eigener Herstellung, ebenfalls Blumenkunst und farbenfrohe Arrangements, authentische Produkte und eine vollmundige Aromenpalette, Leckereien zum direkten Verzehr und eine schmackhafte Stärkung – der Kunsthandwerkerinnenmarkt ist ein Event für alle Sinne. Die Geschäfte der Innenstadt

freuen sich ebenfalls über die vielen Menschen, die nach Jülich strömen und öffnen an beiden Tagen ihre Türen. Dass in diesem Jahr die gleichzeitig stattfindende europäische Mobilitätswoche, die Faire Woche, die Klimaschutzwoche und das Jugendfest auf und um dem Schlossplatz ebenfalls viele Menschen anlocken werden, macht den Besuch auf dem Kunsthandwerkerinnenmarkt mit anschließendem Stadtbummel zu einem idealen Tagesausflug. Mehr: [www.juelich.de/kunsthandwerkerinnenmarkt](http://www.juelich.de/kunsthandwerkerinnenmarkt)



**Golf ist kinderleicht!**

**Du willst auch Golf spielen.**

Mach jetzt den **Platzreife-Kurs** \*). Den Führerschein fürs Golfen.

Lernen Sie in nur 4 Wochen die Grundlagen des Golfspiels. Danach können Sie als Schnuppermitglied in einer wunderschönen Natur Ihren neuen Sport genießen.



\* In Kooperation mit der Golfschule Jacqueline Dittrich <https://golfschule-jd.de/starterkurse/platzreifekurse>



**GOLFCLUB DÜREN e.V.**  
Am Golfplatz 2, 52355 Düren, Tel. (02421) 67278

  [www.gcdueren.de](http://www.gcdueren.de)



reiche namhafte Aussteller laden mit typisch britischen Qualitätsprodukten zum Schlendern, Entdecken und Shoppen ein. Feinster Tee, leckeres Fudge, zauberhaftes Geschirr, ausgefallene Accessoires, englische Mode wie

## Wenn der Dudelsack in Merode erklingt, dann fliegen Gummistiefel durch den Park



Ob Open-Air-Shopping, Oldtimer-Show, Charity oder ein absolut typisches, britisches Event-, Sport- und Kulturprogramm: Da kommt ein faszinierendes Stück Großbritannien nach Nordrhein-Westfalen, genauer in den Park von Schloss Merode. Von Freitag, 9. September bis Sonntag, 11. September, gastiert die Insel rund um den Schlossweiher.

Zum wiederholten Mal findet dieses britische Gastspiel in Langerwehe statt. In den Jahren vor Corona hat die Resonanz der Besucher gezeigt, dass das „Brexit-Volk“ mit seinen unzähligen Eigenheiten einen besonderen Charme entfaltet. Damit nicht genug: Zahl-

Wachsjacken und Hüte - hier wird es so richtig britisch. Dazu gesellen sich ganz fließend und charmant Produkte einer typisch britischen Landmesse rund um die Themen Haus und Garten. Ein stimmungsvolles Rahmenprogramm untermalt die Szenerie mit Hochland-Spielen, Hütehunde- und Falkner-Vorführungen, Gummistiefelweitwurf, Straßentheater und noch vielem mehr, die einen Ausflug für die ganze Familie zu etwas ganz Besonderem machen.

Man sollte dabei sein, wenn die British Flair mit Country Fair vom 9. bis 11. September 2022 auf dem wunderschönen Schloss Merode in Langerwehe-Merode ihre Pforten öffnet.

Idyllisch gelegen kann es kaum ein schöneres Fleckchen Erde geben, um sich mit ganzem Herzen dem „British way of life“ hinzugeben, als das Wasserschloss aus dem 12. Jahrhundert im privaten Besitz von Charles-Louis Prinz von Merode und dessen Familie.

Es wäre keine britische Veranstaltung wenn der typisch britische Charity-Gedanke nicht ebenfalls eine Rolle

spielen würde. Mit der „Aktion Teddybär“, eine Versteigerung für den wohlthätigen Zweck, werden Hilfsorganisationen speziell für Kinder am Veranstaltungsort Langerwehe unterstützt.

Es gibt diverse Möglichkeiten an die britische Lebensart heran zu gehen. Im Schlosspark werden die Eigenheiten der Grafschaften, die gespickt sind mit herrschaftlichen Anwesen, althergebrachten Lebensweisen oder sich durch über Jahrhunderte gepflegte Architektur auszeichnen. Die Briten stehen gerne in der Schlange - Hektik gehört nicht zum Alltag. Dafür allerdings eine Küche, die viele die Nase rümpfen lässt, doch bei Probieren durch-

aus überzeugt. Wenn auch der wichtige „Frühstückssaft“ Marmite nicht unbedingt den Geschmack der kontinentalen Bevölkerung trifft, so sind „Chips and fish“ das unbestrittene Nationalgericht. Damit öffnet man sich für zahlreiche Delikatessen, die allesamt, bis hin zu exzellenten Whiskeys, in Merode zur Verfügung stehen. Das stärkt für die Teilnahme am Gummistiefel-Weitwurf.

Einen tiefen Einblick bekommen Technik-Fans bei der Begutachtung der stolzen britischen Fahrzeuge, die im Park aufrollen werden. Da gibt es nicht nur Austin und Rolls Royce zu besichtigen, schnittige und rassige Roadster dokumentieren die





MINI-Range im Park aufrollen. Dudelsackklänge werden drei Tage lang rund um das beschauliche Schloss erklingen und begleiten dabei etliche weitere Aktivitäten. Dabei wird Queen Elisabeth immer wieder mit im Mittelpunkt stehen. Die Königin ist in diesem Jahr immerhin in ihrem biblischen Alter von 96 Jahren seit 60 Jahren auf dem Thron.



einst stolze und leider eingegangene Szene genialer Fahrzeugbauer. Überlebt von diesen rollenden Legenden haben die Edelmarken und vom britischen „Volks-Wagen“ nur der MINI als Nachfolger des Morris Minor. Deshalb wird neben den Oldtimern ebenfalls die aktuelle

In Merode ist sie, wenn auch nur als Pappmaske, genauso präsent wie der „Paddington Bear“ den jedes Kind von der Insel kennt und der zusehend ebenfalls kleine Fans im weiten Europa begeistert.

Ewig jung geblieben ist ein Stargast in Merode: „Miss Sophie“. Sie feiert seit Jahrzehnten ihren 90. Geburtstag. Den meisten ist sie in schwarz-weiß vom Silvesterabend her bekannt.

Bei der British Flair erlebt man „Miss Sophie“ live und in Farbe auf der Bühne. Ihr Butler hat „Mulligatawny-Suppe“, North Sea haddock - was



mit Country Fair auf Schloss Merode am Freitag von 12 bis 19 Uhr, am Samstag von 10 bis 19 Uhr und am Sonntag von 10 bis 18 Uhr. Kilt-Träger zahlen nur zwei Euro Eintritt. Sonst freitags fünf und Samstag, Sonntag zehn Euro. Mehr unter

[www.britishflair.de](http://www.britishflair.de)



Steuerberater  
**UDELHOVEN & EISENBRAUN**

Steuerberatungsgesellschaft Partnerschaft mbB

Kirchfeld 40/42  
Düren-Lendersdorf 024 21/95 59-0  
[www.udelhoven-eisenbraun.de](http://www.udelhoven-eisenbraun.de)

Wir beraten  
und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Es ist schon erstaunlich mit welchen abstrusen Methoden, Gedanken oder Versuchen in Düren das Verhältnis Fahrradfahrer zu den motorisierten Verkehrsteilnehmern verzahnt werden soll. Unweigerlich kommt einem da der Vergleich, das die Radler „Heilige Kühe“ sind, die die Hoheit über die Verkehrswege haben.

Keine Frage, ein verletzter oder gar getöteter Radler ist einer zu viel. Doch der Raum, der den Drahteselreitern zunehmend eingeräumt wird, steht in keinem Verhältnis.

Man betrachte das Gewerbegebiet Im Großen Tal. In den letzten Monaten sind dort die Straßenmaler am Werk gewesen und haben auf beiden Seiten der breiten Straßen großzügig Fahrradschutzstreifen auf den Asphalt gemalt.

Das verwundert alleine schon deshalb, weil in dem Gewerbegebiet, weit abseits der City und kurz vor der Autobahn gelegen, die Frequenz der Radler in Vergleich zur Stadt gegen Null tendiert.

Während so Im Großen Tal die Fahrradfahrer im Sinne des Wortes nun „spuren“ können geraten sie an anderen Stellen in der Stadt echt in Bedrängnis. Denn überall dort, wo die Trassen Eng-



Programme allerdings der Umstand, dass nicht wenige Radler glauben die Straße sei ihr alleiniges Feld und sie zwischen Autos und sogar Fußgängern schlicht weg die „Sau“ rauslassen. Nun ja, Vorbilder dafür gibt es sogar in der fahrradfreundlichen Fraktion im Stadtrat: So geschehen an der Postkreuzung, an der die Stadträtin die Fußgängerphase nutzte, um per Rad einmal schnell an der roten Ampel vorbei diagonal den Knotenpunkt zu kreuzen... Natürlich von der falschen Straßenseite her kommend. Ein Vorbild? Wenn das Ordnungsamt sein Ziel „für gegenseitige Rücksichtnahme“ zu werben, ernst nimmt, dann sollte man ein besonderes Auge auf die Zweiradchaoten werfen.

Als restlos überflüssig, muss der Umstand gewertet werden, im rollenden Verkehr auf einer der wichtigsten Ein- und Ausfallstraßen der Stadt Düren einen Versuch zu machen. Schon während der Annakirmes sollten die „Versucher“ gemerkt haben, dass die Wegnahme einer Fahrspur pro Richtung nicht funktioniert, sondern überflüssige Staus und verstopfte Kreuzungen und somit eine Menge Dreck, Frust und Schadstoffe erzeugt.

**Rudi Böhmer**

## Heilige Kühe?

stellen aufweisen lösen sich die Fahrradschutzstreifen in Nichts auf...

Sinn macht es doch gerade an diesen Stellen Motoristen und Radfahrer auf Gefahren aufmerksam zu machen.

Ende August hat das Ordnungsamt der Stadt Düren im Rahmen einer Aktionswoche zum Thema „Fahrradschutzstreifen“ für gegenseitige Rücksichtnahme geworben. Vernachlässigt wurde in dem

www.delahaye.gmbh

Secret promise

Augenoptik  
Uhren  
Schmuck

**BREUNING**

Markt 18 • Düren • t.: 02421/1 63 93

www.trauringstudio-dueren.de



Düren feiert sich selbst und krönt das Wochenende mit einem verkaufsoffenen Sonntag. Rund 100 Tage vor Weihnachten ist es ratsam schon jetzt an das Fest zu denken. Denn wie in vielen Bereichen soll es dem Vernehmen nach ebenfalls beim Spielzeug zu Lieferengpässen kommen.

## Freunde aus aller Welt sind zu Gast an der Rur

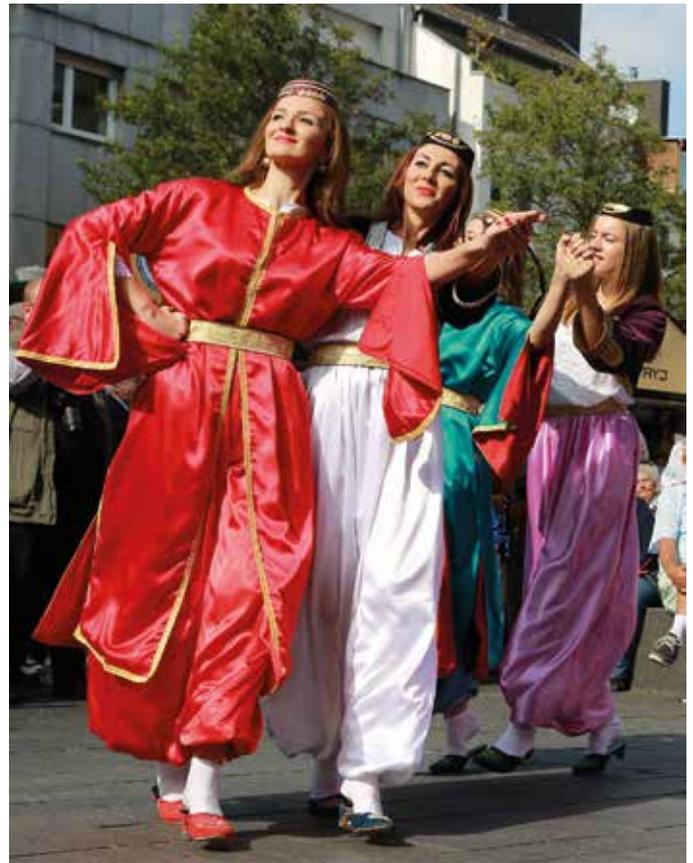


Im September, vom 16. bis 18. feiert Düren sein Stadtfest. Dabei wird es einige Neuerungen geben. Die Präsentation der Partnerstädte findet erstmals auf dem neu gestalteten Kaiserplatz im Rathausschatten statt. Neben der beliebten kleinen Budenstadt wird den Gästen die Möglichkeit geboten, sich auf einer Bühne zu präsentieren. Folklore und die Kultur der Freunde aus aller Welt finden so Eingang in die Dürener Innenstadt. Ein Schwerpunkt, so ist zu hören, wird in die-

sem Jahr Frankreich sein, wo Düren mit Valenciennes und Cormeilles gleich mit zwei Partnerstädten Freundschaft pflegt.

Passend dazu wird Georges Vidal, der seit einigen Monaten in der Oberstraße in Düren mit „La Pestaque“ französische „Leckereien“ anbietet, Schmankerl aus dem Land der Tricolore vor dem Rathaus bereit halten.

Zum 44. Mal findet das Stadtfest Düren jetzt statt. Damals, bei der Premiere, war Düren eine der ganz wenigen Städte, die sich in dieser Art Kunden und Gästen vorstellten.



Und so wird es auch diesmal sein. Vor dem Rathaus werden Kinderflieger in die Luft steigen, bunte Tanzgruppen werden die Passanten in ihren Bann ziehen und viele Vereine aus dem Stadtgebiet nutzen die Möglichkeit für ihr Tun zu werben.

Der Höhepunkt ist unbestritten der Sonntagnachmittag, wenn ab 13 Uhr zwischen Oberstraße und Josef-Schrengel-Straße die Kaufleute ihre Türen zum Sonntags-Shopping öffnen.

Fortsetzung nächste Seite

CASH  
BACK

### Mehr als smart!

**20€ CASHBACK\* SICHERN UND SMARTES WOHNEN ERLEBEN.**

Jetzt Homematic IP Starter Set kaufen und mitmachen auf: [homematic-ip-cashback.com](http://homematic-ip-cashback.com)

**homematic** IP  
Smartes Wohnen, das begeistert.

**euronics** **Gunkel**

Düren, Wirtelstraße 28 · 02421 27000  
[www.euronics-gunkel.de](http://www.euronics-gunkel.de)

\*Angebot gilt nur für private Endkunden ab 18 Jahren, wohnhaft in Deutschland, Österreich, der Schweiz und im Zeitraum vom 01.09.2022 - 31.10.2022 bei Einhaltung der Teilnahmebedingungen. Einmalige Teilnahme pro Kunde. Registrierung frühestens 14 Tage nach Kauf und bis spätestens 30.11.2022 möglich.

*Nonna di Mia,  
zentral gelegen im Herzen von Dürens  
Fußgängerzone, bringt Euch die italienische  
Lebensfreude mehrerer Generationen.  
Prego und versprochen!*

**NONNA**  
DI MIA

Weierstraße 1 • Düren • [www.nonnademiamia.de](http://www.nonnademiamia.de)

Produits du Terroir français

**La Pestaque**

Französische Märkte & Spezialitäten

**Georges Vidal**

Oberstraße 8 • Düren

Tel.: 02421-208 98 36 • [www.lapestaque.com](http://www.lapestaque.com)

**100** JAHRE  
1921  
2021

elektro

**SAUVAGEOT**

NIDEGGENER STR. 167-172 • Düren

FON 02421/95560

[www.elektro-sauvageot.de](http://www.elektro-sauvageot.de)

**EINLADUNG!**



... zu unserer **MODEPRÄSENTATION**  
am Freitag, dem 16.09.2022,  
um 13.00 und 16.00 Uhr.

*Design & Mode*  
**Hamel**

Markt 17 - 52349 Düren  
[www.designmode.info](http://www.designmode.info)

Ob man am Stadtfestsontag auf dem Markt in Düren zurück in die Zukunft reisen kann, bleibt abzuwarten. Die Voraussetzungen sind auf jeden Fall vorhanden, denn das Kultauto DeLorean aus dem Film hat den Flux-Kompensator an Bord und wird die Kinder sicherlich ganz besonders faszinieren und entsprechende Träume auslösen...

Das Programm des 44. Stadtfestes ist wieder pickle packe voll. Etliche Bands und Musikgruppen werden sich von Freitag, 16. September, bis Sonntag, 18. September, in der Dürener Innenstadt Gehör verschaffen und die Menschen zum Mitsingen und Tanzen bringen.

Mit drei Bühnen bespielt das Stadtfest die Besucher. Neben der Bühne auf dem Kaiserplatz wird es wieder auf dem Markt eine Bühne geben. Die dritte Bühne die „Birra Duria Bühne“ steht auf dem Annaplatz und hier findet Freitag, 16. September der erste Auftritt statt. Ab 18.30 Uhr agieren „Flinkefinger“ um später von den „Wilden Hengsten“ abgelöst zu werden. Die „Acoustic Soulmates & Friends“ übernehmen dann um 20.30 Uhr.

**Auf dem  
Markt  
zurück in  
die Zukunft**



Wem die Band und die Musik gefällt, der hat gleich am nächsten Tag die Chance die Gruppe nochmals auf dieser Bühne zu erleben. Im Vorprogramm agieren samstags „Wabdering“ und „Dan O'clock“.

Sonntags gehört die Annaplatzbühne den Vereinen: und Tanzschulen das Programm startet mittags mit „Yip M.A.N. Kampfkunst Akademie Sifu Mario De Luca“ um 12.30 Uhr agiert für eine Stunde „Bovenga Fitness by Atinasfitworld“. Die „Ballett- und Tanzschule Brigitte Pahlke“ löst ab und übergibt an „Julia's Balletträume“. Ab 15.30 Uhr, findet man dort die „ADTV Tanzschule Kettner“, später dann den „TC Schwarz - Rot Düren e.V.“ und zum Ende des Tages ab 17 Uhr den „1. Rock, n' Roll-Club Düren e.V.“

Party Time mit den Top40, das Tanzbein schwingen zu den Hits aus Pop und Disco oder gar richtig abrocken oder schunkeln zu Kölschen Tönen, träumen bei Schlagern und



**REWE**  
PETERS

Kölnerstraße 30 • Düren

**WIR**



Love-Songs: Damit begeistert die iLex Liveband auf der Markt-Bühne freitags abends. Samstagabend ist die „Ten Ahead“ Showband zu Gast auf dem Markt. „Ten Ahead“ Showband steht

Lars, Ecki, Jürgen Peter und für die Kinder Dancy bg, die Kinder-Show, geplant.

Zum „Family Event“ gehören ferner riesige Rutschen, Hüpfburgen eine Prinzessin als Walking-Act und eben der DeLorean aus dem Film „Zurück in die Zukunft“.



für pure Vitalität, Professionalität und Kreativität. Das Aktionsfeld ist breit gefächert und reicht bis zu Künstlerbegleitungen Gloria Gaynor oder Jennifer Rush, bis hin zu Funk- und TV-Auftritten im In- und Ausland.

Der REWE-Markt Peters ist seit zehn Jahren im Herzen der Stadt zugegen. Peters feiert das sonntags beim Stadtfest auf und um der Markt-Bühne und präsentiert „Family Event – Die große Partytour“. Als Künstler sind Olaf Henning, Norman Langen, Andy Andress, Denny Fabian, Frank

MINI and the Gallow's Covey beenden den Bühnenreigen des Stadtfestes sonntags auf dem Markt.

Die Kaiserplatzbühne steht an allen Tagen den Gästen aus den Partnerschaftsgemeinden zur Verfügung. Das genaue Programm stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest. Dürens Partnerstädte sind Valenciennes und Corneilles in Frankreich, Altmünster in Österreich, Gradačac in Bosnien-Herzegowina sowie Stryj in der Ukraine. Mit der türkischen Partnerstadt Karadeniz Ereğli am Schwarzen Meer und der Freundschaft mit der chinesischen Millionenstadt Jinhua überschreitet Dürener Freundschaft die Grenzen Europas.

Die gemeinnützigen Organisation, beim Stadtfest bislang an der Annakirche beheimatet, findet man jetzt in der Schenkelstraße, garniert mit Buden und Karussells.



WOLF  *kleidung*

d a m e n m o d e n  
**Brigitte Ferber**

Markt 31 • 52349 Düren  
Telefon: 02421 13367  
[www.wolf-kleidung.de](http://www.wolf-kleidung.de)



**MACHEN DIE CITY FRISCH**

# Fabian testete mit dem Trecker die neue Brücke



Sechs Scheren waren notwendig, Landrat Wolfgang Spelthahn hatte ein vergoldetes Exemplar, eine Schneiderschere, in der Hand, um den letzten Bauabschnitt der Kreisstraße 35n in Betrieb zu nehmen. Doch der Verkehr musste zunächst noch weite Umwege in Kauf nehmen, denn die Zelte gegen den ersten Regen seit Wochen blockierten die neue Querung der Rur zwischen Niederzier und Düren, genauer zwischen Huchem-Stammeln und Merken.

So war es der kleine Fabian, der mit seinem Spielzeugtraktor als erster in den Genuss kam, die neue Rurbrücke unter die Räder zu nehmen.

30 Jahre ist es her, dass in den Verwaltungen erste Gedanken zum Brückenschlag gehegt wurden. Realisiert wurde das Bauvorhaben nun von RWE. Landrat Wolfgang Spelthahn, die Bürgermeister Frank Peter Ullrich und Frank Rombey sowie RWE Power-Vorstand Dr. Lars Kulik schnitten gemeinsam das symboli-

sche Flutterband durch. Der neue Straßenzug verbindet den Dürener Stadtteil Merken mit Huchem-Stammeln in der Gemeinde Niederzier. Dabei umgeht die Trasse die Ortslage von Merken südöstlich und überspannt die Rur nun zweiseitig. Wie bedeutsam die neue Verbindung für Merken ist, zeigte sich durch die große Anzahl Merkenener Bürger, die der Freigabe beiwohnten. Für sie alle sprach CWS-Chef Hans-Helmuth Schmidt, der die Bedeutung der Kreisstraße für Merken in zwei Punkten unterstrich: Einmal gibt es nun für den Stadtteil eine optimale Anbindung an die B56 und die A4, was ebenfalls den Materialfluss für CWS verbessert, und die Merkenener

Bürger sind nun durch die komplette Verkehrsführung im Westen und nun auch Südwesten spürbar von Lärm und Abgasen befreit. Im Zuge des Projekts wurden die Kreuzung Paulstraße/Roermonder Straße zu einem Kreisverkehr umgebaut und das Rad- und Wirtschaftswegenetz ergänzt. Weiterhin wurde eine Anbindung der Ortsteile Merken und Huchem-Stammeln an den Rurufer-Radweg realisiert. Die Planungen für die knapp drei Kilometer lange und am Ende gut acht Millionen Euro teure Kreisstraße begannen bereits 2008. Einige Jahre zuvor war das Projekt im Braunkohlenplan-Änderungsverfahren für den Tagebau Inden festgeschrieben worden. In vier Baulosen wurde die Straße seit dem ersten Spatenstich 2016 von Westen nach Osten vorangetrieben. Diese Reihenfolge hatte den Vorteil, dass Merken früh vom Neubau der Straße profitierte.

Außerdem wurde die vorhandene Rurquerung so lange wie möglich offen gehalten. Ihre später unvermeidliche Komplettspernung für Autos wurde auf einen kurzen Zeitraum begrenzt. „Mit dem Bau der neuen K35 ist es gelungen, auf die steigenden Anforderungen im Straßenverkehr zu reagieren. Sie dient der Entlastung des Verkehrs und bietet eine bessere Anbindung der Orte Merken und Huchem-Stammeln. Gemeinsam mit RWE ist es gelungen, dieses Projekt schnellstmöglich zu realisieren“, sagte Landrat Wolfgang Spelthahn. „Die Verkehrsfreigabe zeigt: Wir stehen zu unserem Wort“, betonte RWE Power-Vorstand Lars Kulik. Das Unternehmen hatte sich schon im Braunkohlenplan-Änderungsverfahren für den Tagebau Inden, das 2009 abgeschlossen wurde, zum Bau der Straße verpflichtet. Die Aufträge wurden überwiegend an ortsnahe Unternehmen vergeben. Kulik dankte ihnen und den beteiligten Behörden, dem Kreis Düren und der Stadt, für die Zusammenarbeit bei der Verwirklichung der langersehnten Südostumgehung. Kulik: „Für den Strukturwandel ist ein leistungsfähiges Verkehrsnetz wichtig. Die K 35n ist ein wichtiger Baustein und verbindet die Kommunen im Indeland.“





Wenn sich die britische Insel vom 9. September bis zum 11. September im Park von Schloss

Merode präsentiert, dann steht ebenfalls eine Ikone von der Insel im Mittelpunkt: Der MINI.

Als Alec Issigonis in den 50er Jahren seine ersten Skizzen auf eine Serviette zeichnete, war nicht abzusehen, dass

Horn präsentiert den britischen Lifestyle-Fitzer in Merode. Vom Cabrio bis zum Countryman, vom Dieselantrieb bis zur E-Version hat man die Möglichkeit den MINI zu erleben.

Dem „Elternhaus“ entworfen gehört der MINI seit 2001 zu BMW. Ein Umzug, der dem Modell gut getan hat: Unkonventionell, verantwortungsbewusst und jederzeit offen für Neues – so beschreibt die Premium-Marke MINI



wählten Materialien. Mit ihnen können große und kleine MINI Fans im Alltag, in der Freizeit und auf Reisen ihr Faible für markentypischen Fahrspaß zum Ausdruck bringen.

Die Farbwelten und grafischen Muster der Produkte aus der MINI Lifestyle Collection orientieren sich an den charakteristischen Designmerkmalen der Editionsmodelle der Marke. Textilien, Taschen und Accessoires in der Farbe Sage sind von der Karosserielackierung des MINI Clubman inspiriert.

## British Flair auf vier Rädern



Ein markantes Dekor aus geometrischen Formen und parallel verlaufenden Linien in den Farben Schwarz, Weiß und Chili Red, dem für MINI Electric typischen Energetic Yellow sowie der neuen Variante Brass nimmt ebenfalls Bezug auf das ausdrucksstarke Exterieur- und Interieurdesign der Fahrzeuge. Zu den Highlights im Produktbereich Mode gehören die aus Bio-Baumwolle gefertigten T-Shirts, Polo-Shirts und Hoodies im frischen Style der MINI Lifestyle Collection.

seine Ideen einen dauerhaften Erfolg haben sollten. Im August 1959 hatte die Skizze auf der Serviette Gestalt in Blech angenommen, der erste MINI rollte auf den Markt. Und er rollt bis heute: Davon überzeugt man sich im Meroder Park live. Der MINI ist längst mehr als nur ein Automobil, der MINI hat sich zur Ikone entwickelt, wer „British Flair“ live erleben will, der fährt MINI- Das Autohaus Rolf

ihren Weg in die automobilen Zukunft. Topaktuell und zeitgemäß präsentiert sich auch die MINI Lifestyle Collection 2022. Die Produkte aus den Bereichen Mode, Gepäck und Accessoires signalisieren Lebensfreude und einen individuellen Stil.

Ein klares Statement für Nachhaltigkeit setzen die Produkte durch ihre hochwertige Verarbeitung und den gewissenhaft ausge-



Bio-Baumwolle in weicher Single-Jersey-Qualität, ein Reißverschluss und große Bauchtaschen bieten ideale Voraussetzungen, um den neuen MINI Wordmark Circle Zip Hoodie Kids zum Lieblings-Kleidungsstück für den Nachwuchs werden zu lassen. Auf der Rückseite des in zwei Farben verfügbaren Hoodies ist ein MINI Schriftzug vor einem runden Hintergrund aufgedruckt.





## Musikalische, kulinarische Leckerbissen auf der Burg



Dem Publikum merkte man die Begeisterung an. Nicht nur, weil auf der Bühne, die zu späterer Stunde von tausenden Sternen beschienen wurde, erstklassige Musiker agierten, sondern weil es endlich wieder möglich war Open Air zum Takt der Beats und Bässe auf dem Burghof den Alltag zu vergessen.

Jeweils 2 400 Musikbegeisterte bevölkerten an vier Tagen das Areal der Burg Nideggen zum Sommerevent „Bühne unter Sternen“. Am fünften Veranstaltungstag hatte der Kreis Düren dann ein Familienfest angehängt.

Etliche Eltern hatten ihren Nachwuchs mit auf die Burg gebracht, um zwischen altem Gemäuer und dem Burgenmuseum die Kids zu unterhalten. Musikalisch sorgten KEV, Cat Ballou und Torben Klein zwischen Bastelaktivitäten, Bogenschießen oder der Produktion von Seifenblasen für Abwechslung. Der Kreis Düren feierte damit ebenfalls ein Stück seines 50. Geburtstags.

Das „Erwachsenenprogramm“ war an den voraus-

gegangenen vier Abenden über die Sternbühne gegangen. Mit Joss Stone, Amy Macdonald, Milow und Max Giesinger war es gelungen ein erstklassige Musikangebot auf dem Burghof zu präsentieren.

Möglich wurde der Konzertreigen dank großzügiger Sponsoren wie der Sparkasse Düren, F&S Solar, Rurtalbus, Rurtalbahn und Stadtwerke Düren. Konzertveranstalter Christian Mourad aus Aachen hatte erneut die Organisa-

tion übernommen. Schirmherr Landrat Wolfgang Spelthahn betonte, dass keine Steuergelder für die Ausrichtung der Konzertreihe ausgegeben werden. Neben musikalischem Hochgenuss gab es während der „Bühne unter Sternen“ ebenfalls kulinarische Leckerbissen. „Auch das trägt zur einzigartigen Atmosphäre bei“, so Wolfgang Spelthahn mit Blick auf die beiden Burg-Sterneköche Herbert Brockel und Tobias Schlimbach.

**LOTHMANN**  
 Martinusplatz 74  
 52355 Düren - Derichsweiler  
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinestudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

Bismarckstraße 26 in Düren • Teichstraße 37a in Kreuzau

Die freundliche Fahrschule  
**Jochem Rauch**

- ▶ Führerschein-Ausbildung in allen Klassen
- ▶ Berufskraftfahrer Aus- u. Weiterbildung nach BKrFQG

www.fahrschule-rauch.eu • T.:02421/16633

Extrem \* gut  
 Jochem Rauch  
 Die freundliche Fahrschule

Dass auf deutschen Autobahn die sogenannte künstliche Intelligenz Einzug gehalten hat, ist nichts Neues. Schilderbrücken über den Schnellstraßen sind gespickt mit Kameras und Sensoren, die den Verkehrsfluss im Blick und somit die Sicherheit in der Absicht haben. Hierzu gehört die Section Control, wonach Geschwindigkeitsverstöße nicht durch einen herkömmlichen Blitzer festgestellt werden, sondern ebenfalls das Aufnehmen von Fahrzeugen und deren Insassen zu Beginn und zum Ende einer festgelegten Wegstrecke in Verbindung mit der Zeit, die dieses Fahrzeug hierfür benötigte. Hierdurch wird sodann

die Geschwindigkeit ermittelt und ein Bußgeldbescheid versandt, wenn man über der zulässigen Höchstgeschwindigkeit gelegen hat. Ob dies nicht zuletzt aus datenschutzrechtlichen Gründen überhaupt zulässig ist oder nicht, prüfen derzeit noch Gerichte.

Man könnte hier die höchstgerichtliche Entscheidung abwarten, muss man aber nicht, denkt sich derzeit das Land Rheinland-Pfalz. Denn in den Großräumen Trier und Mainz wird man demnächst

mit Handykameras rechnen müssen. Und gemeint ist hier selbstverständlich nicht das Bildaufnahmegerät im eigenen Smartphone, sondern im Straßenverkehr und vor allen Dingen auf Autobahnen, die bei Tag und Nacht und bei jedem Wetter erkennen, ob der jeweilige Fahrzeugführer/in während der Fahrt verbotenerweise sein Handy benutzt. Dies bedeutet, dass jeder, der diese installierte Technik passiert, automatisch gefilmt und gespeichert wird. Wer hier einen Aufschrei der

## Kamera sieht das Handy



Der Autor Rechtsanwalt Sönke Grundmann ist Fachanwalt für Verkehrsrecht und Fachanwalt für Versicherungsrecht und Partner in der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte.

Datenschützer erwartet hat, wird enttäuscht. Der Datenschutzbeauftragte des Landes Rheinland-Pfalz hält die entsprechende Rechtsgrundlage zwar für „wackelig“, aber ausreichend und man könne ja eine neue Rechtsgrundlage hierfür schaffen ... Big brother is watching you.

**Sie heben eine Frage?  
Dann schreiben Sie uns:  
info@dettmeier.de**

### **Haben Sie schon gesehen?**

Die Sparkasse Düren hat ein neues Online Banking, mit dem Sie Ihre Finanzen noch besser im Griff haben. Das sind die Vorteile im neuen Online Banking:

#### **Alle Funktionen auf einen Blick**

Finden Sie auf Anhieb, was Sie suchen. Mit praktischen Funktionen wie Multi-banking, dem Finanzplaner oder dem neuen Einstellungsbereich wird Ihr Banking noch individueller.

#### **Übersichtlich und intuitiv bedienbar**

Die deutlich hellere, klarere und modernere Gestaltung macht das Banking um vieles einfacher. Dank klarer Strukturen und vereinfachter Navigation finden Sie schneller, was Sie suchen. Durch die optimierte Bedienung und verbesserte Lesbarkeit wird Online Banking noch einfacher und ganz intuitiv.

#### **TÜV-geprüfte Sicherheit**

Auch das neue Online-Banking ist eine rundum sichere Lösung: Mit gewohnt hohen Sicherheitsstandards, zum Beispiel bei der verschlüsselten Datenübertragung und den TAN-Verfahren.

## Online-Banking: Übersichtlich und intuitiv bedienbar

#### **Komfortables Banking,**

#### **jederzeit und auf allen Endgeräten**

Kurz den Kontostand prüfen, Einkäufe online bezahlen oder weitere Bank-

geschäfte erledigen: Mit dem Online-Banking Ihrer Sparkasse geht das rund um die Uhr, bequem am PC, Tablet oder Smartphone.

#### **Einfach einloggen und loslegen**

Im neuen Online-Banking können Sie sich mit Ihren gewohnten Online-Banking-Zugangsdaten anmelden.

Schauen Sie jetzt vorbei im neuen Online Banking unter:

**sparkasse-dueren.de/nbf**



Vor 50 Jahren wurde das Alten- und Pflegezentrum St. Nikolaus der Caritas in der Doktor-Overhues-Allee eröffnet. Deshalb feierte der Caritasverband Düren-Jülich mit Bewohnern und Gästen ein Sommerfest im Innenhof der Einrichtung.

2019 wurde die Seniorenanlage erweitert, in direkter Nachbarschaft und über den gemeinsamen Hof miteinander verbunden, gesellte sich die Schwestereinrichtung St. Teresa hinzu. Gemeinsam betreuen die stationären Pflegeeinrichtungen 128 Menschen. Es arbeiten derzeit 146 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Pflege, Hauswirtschaft und Verwaltung.

Eröffnet wurde das Jubiläumsfest durch einen Gottesdienst mit Diakon Winfried Zeller. Neben den Redebeiträgen der Vertreter des Caritasverbandes – Dirk Hucko für den Vorstand, Bernhard Volkmer als Fachbereichsleiter sowie das Leitungsduo des Altenheims Elisabeth Adler und Oliver Solbach – sprachen einige Gäste Grußworte: Rolf-Peter Hohn als stellvertretender Bürgermeister Dürens sowie, für die



zwei Landtagsabgeordneten des Kreises, Dr. Patricia Peill.

Dirk Hucko sprach die Historie der Einrichtung an. Mit 50 Jahren ist es das am längsten bestehende Gebäude der sechs Alten- und Pflegezentren der Caritas.

„Ein Haus wie St. Nikolaus ist mehr als die Summe der Steine, aus dem es besteht, sondern es ist vor allem ein Zuhause für die Menschen, die hier wohnen. Und als solches soll und muss es sich den Bedürfnissen der Bewohner anpassen. So hat sich St. Nikolaus in den vergangenen Jahrzehnten weiter entwickelt. Das Haus

wurde erweitert, stetig modernisiert und es wurden neue Dienste eingerichtet, wie die Kurzzeitpflege oder die Tagespflege“, so Hucko.

Bernhard Volkmer über den Beginn in den siebziger Jahren: „Geradezu sensationell waren zum damaligen Zeitpunkt die 61 Einzelzimmer mit eigener Nasszelle. Nur auf der dritten Etage war eine besondere Pflegestation, die nach heutigen Gesichtspunkten eher an ein Krankenhaus erinnern würde. Hier gab es vier Vierbett-, ein Zweibett- und zwei Einzelzimmer. Dort wurde auch ständige Pflege geleistet.

Auf den anderen Etagen des Hauses wirkten jeweils eine Pflegekraft vormittags und zwei hauswirtschaftliche Kräfte.

Es genügte eine ständige Nachtwache. Mittags und abends traf man sich im Speisesaal und nur das Frühstück wurde im Zimmer serviert.

Vergleichen könnte man diese Situation mit dem heutigen Servicewohnen. Die Bewohner der unteren drei Etagen waren fit und mobil, genossen die vielfältigen Erleichterungen der hauswirtschaftlichen Unterstützung und der rufbereiten Pflegekraft.“

Tusche und Pinsel, Rot und Schwarz – die Konstellation scheint simpel, das Ergebnis verzaubert: Mit ihren fantasievollen Tiermotiven zieht Claudia Grosch jeden Betrachter in ihren Bann und zeigt unter dem Titel „Animalisch“, dass es in dieser Welt viel mehr zu erkennen gibt, als der erste Blick vermuten lässt.

Ab sofort können Besucher:innen die rund 20 tierischen Werke im Foyer des Hauptgebäudes der Stadtwerke Düren (SWD) in der Arnoldweilerstraße betrachten. Der Eintritt ist kostenfrei. „Es ist immer wieder eine Freude zu sehen, wie viele



Künstler:innen in Düren bislang eher unbekannt waren und durch unsere Kunst im Foyer Reihe nun die Möglichkeit erhalten, ihre Werke der Öffentlichkeit zu präsentie-

ren. Claudia Groschs besonderer Zeichenstil ist definitiv ein Alleinstellungsmerkmal. Ihre tierischen Malereien verzaubern und lassen auf jeden Blick etwas Neues erkennen.“

so SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke. „Animalisch“ ist die zweite Ausstellung der Dürenerin. Bereits 2020 stellte sie ihre Werke im Dürener KOMM der Öffentlichkeit vor.

Was macht denn die Ministerin im gelben Kleid da mit der überdimensionalen dunklen Brille? Ganz einfach: Sie ist neugierig. „Die Neugier steht immer an erster Stelle des Problems, das gelöst werden will“, sagte der Universalgelehrte Galileo Galilei schon im 17. Jahrhundert.

## Neugier steht an erster Stelle

Das sei auch heute noch in der Wissenschaft so, erläuterte Prof. Dr.-Ing. Wolfgang Marquardt. Er und sein Team hatten zum „Tag der Neugier“ ins Forschungszentrum Jülich eingeladen. Rund 20 000 Neugierige waren der Einladung gefolgt. Sie wollten den Wissenschaftlern über die Schulter schauen und sehen, was hinter den Zäunen der Forschungseinrichtung im Stetternicher Forst so passiert.

Zu den „Neugierigen“ zählte unter anderem Ina Brandes, ihres Zeichens Ministerin für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen. Sie ließ sich die Denkprozesse im Gehirn erläutern, schaute mit einer speziellen Brille in die virtuelle Welt und

mit dem stärksten Mikroskop, es heißt PICO, zu, wie sich einzelne Atome bewegen. Zum Tag der Neugier hatte der fast zwei Quadratkilometer große Campus seine Tore geöffnet und informierte über die Arbeit an einem der größten Forschungszentren Europas zu informieren.

Mehr als 60 Institute zeigten in über 300 verschiedenen Präsentationen auf sehr anschauliche Weise, was Forschung für eine Gesellschaft im Wandel leistet. Die Bandbreite der präsentierten Themen reichte dabei von der Digitalisierung über den Klimawandel bis zur Energiewende.



Jülicher Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler gaben bereitwillig Auskunft über ihr Fachgebiet und welche Bedeutung es für das alltägliche Leben hat. Insbesondere für junge Besucher gab es zahlreiche An-



gebote, die zum Mitmachen animierten. An vielen Stationen wurden sie selbst aktiv und sie erlebten Forschung hautnah. Sie tauchten mit VR-Brillen in virtuelle Welten ein, lernten in Experimenten den Treibhauseffekt besser zu verste-

hen oder liefen barfuß über eine flüssige Wasser-Maisstärke-Mischung ohne dabei einzusinken. Wer es gerne sportlich mochte, beteiligte sich zudem an einer Forschungsrallye und beantwortete knifflige Fragen aus der Wissenschaft.





## DER NEUE AYGO X



DER NEUE AYGO X

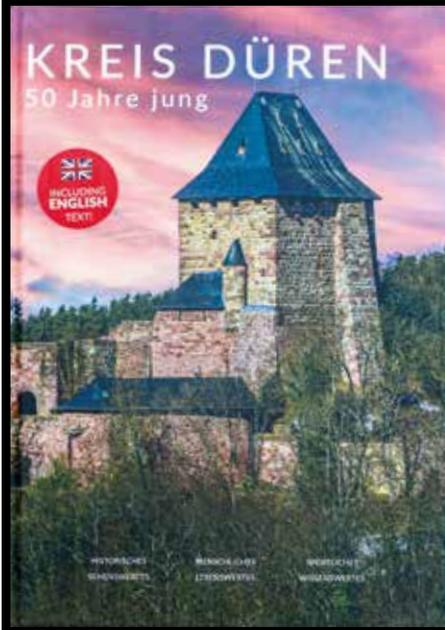
ab 15.390 €

Kraftstoffverbrauch Aygo X: niedrig (Kurzstrecke): 5,7-5,4 l/100 km; mittel (Stadtstrand): 4,5-4,4 l/100 km; hoch (Landstraße): 4,2-4,1 l/100 km; Höchstwert (Autobahn): 5,8-5,3 l/100 km; kombiniert: 5,0-4,8 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 114-108 g/km.

## auto KOCH

Auto-Koch GmbH & Co. KG | Rudolf-Diesel-Str. 14 | 52351 Düren  
Tel.: 02421/ 555860 | [www.auto-koch.com](http://www.auto-koch.com)

**Glückwunsch an alle,  
die in diesem Jahr  
50 Jahre jung werden.**



**Der  
Geschenktipp!**

**Die letzten  
fünf Jahrzehnte  
an der Rur.**

**1000 Fotos,  
352 Seiten,  
und viele  
überraschende  
und spannende  
Geschichten!**

**Überall,  
wo es Bücher gibt!**

**...oder unter  
[www.das-bu.ch](http://www.das-bu.ch)**

## Bälle, Räder und Motoren

Wer ein Herz für Sport hat, der hat im Moment besonders viel Freude. Ob Fußball, Volleyball, Radfahren, Motocross oder andere Disziplinen: Viele sportliche Höhepunkte wollen und werden in den nächsten Wochen die Fans begeistern.

Die Fußballer der 1. FC Düren



Positives gibt es von den Bundesliga-Volleyballern der SWD Powervolleys Düren zu berichten: Die Mannschaft ist wieder im Training. Die Fans freuen sich, dass die Volleyball-Ikone Björn Andrae (280-facher Nationalspieler, viermal Volleyballer des Jahres) mit seinen 41 Lenzen noch eine Saison in Düren spielt. „Diese Mannschaft mit ihren Charakteren ist schon sehr einmalig. Ich habe einfach Lust, weiter ein Teil davon zu sein. Wäre dieses Team nicht so speziell, hätte ich vielleicht schon Schluss gemacht“, sagt er.

Tolle Leistung vom Dürener Tobias Brand: Er wurde für die Nationalmannschaft nominiert und spielt bei der Weltmeisterschaft. „Ich hab das noch gar nicht richtig realisiert, dass ich jetzt bei einem so großen Turnier dabei bin“, sagte der 24-Jährige kurz vor der Abreise.

Die Freude des hochklassigen Moto Cross Sports kommen am 24. und 25. September auf Ihre Kosten. Dann richtet der MSC Kleinhau sein Herbstrennen um die Deutsche Amateur Meisterschaft auf der Strecke am Raffelsberg aus.

Diesmal erwartet Fahrer und Fans eine ganz neue und besondere Streckenführung. Höhepunkt werden sicher sonntags die Läufe um die Europameisterschaft in der Damen-Klasse sein.

sorgen derzeit in der Fußball-Regionalliga für mächtig Wirbel. Bis auf Platz zwei in der Tabelle hat es der Aufsteiger um Trainer Giuseppe Brunetto geschafft. Dabei hat man so renommierte Teams wie die U 23-Teams der Bundesligisten Borussia Mönchengladbach und FC Köln geschlagen und gegen die „großen“ Nachbarn von Alemannia Aachen sicherten sich die Dürener ein Unentschieden.

Die Ernüchterung kam bei der Begegnung gegen den SV Lippstadt. Der 1. FC DN kassierte drei Tore, denen er nicht entgegnete. Auf „Schalke“ tritt der FC Düren am 11. September an und die Fans fiebern schon dem nächsten Heimspiel am Samstag, 17. September, gegen Kaan-Marienborn entgegen.



**Schlemmer  
Markt  
DÜREN**

**14. SEP / 12. OKT**

**JEWELS MITTWOCH · 12–22 UHR  
STREET FOOD UND LIVE MUSIK AUF DEM  
MARKTPLATZ IN DÜREN**



Folgt uns auf facebook

Es hat Tradition. Auch wenn in den letzten Jahren die Veranstaltungen „Rund in...“ in Vergessenheit geraten sind. 1950 veranstaltete der Radsportverein Düren erstmals sein „Rund in Düren“. Dieses Rennen erlebt nun eine Neuauflage. Samstag, 17. September geht es wieder rund. Diesmal in Kreuzau. Ab 14.30 Uhr wird kräftig in die Pedale getreten und in verschiedenen Altersklassen die Sieger ermittelt. Betitelt ist das Radrennen als „Dr. Manfred Donike Gedächtnisrennen“. Der 1933 geborene Radsportler und Chemiker lebte in Düren und war Mitglied des RSV-Düren. Donike machte sich als Dopingexperte international einen Namen. 1995 verstarb er. Er gilt als Wegbereiter der internationalen Anti-Doping Initiative. Als das Radrennen „Rund in...“ Mitte des letzten Jahrhunderts erstmals stattfand führten die Runden rund um das Dürener Amtsgericht. In den Folgejahren wechselte die Rennstrecke vom Amtsgericht über die Wernerstraße, Bismarckberg bis hin zu der Runde an der Annakirche. Freitags vor dem Dürener Stadtfest war „Rund in Düren“ ein absoluter Publikumsmagnet. Fahrer vom RSV Düren entschieden in den Jahren das Rennen oft für sich. In



## In Kreuzau geht es rund

den 90er Jahren gewann der Lokalmatador Manfred Donike - Sohn von Dr. Manfred Donike, mehrmals diese Rennen. In Kreuzau hoffen die Veranstalter um Sven Rehbein, Heinz Stüttgen und Heinz van Wersch auf eine ähnliche Resonanz, sie wollen an die Tradition anknüpfen. Zumal beim Hauptrennen in Kreuzau das MINI-Team Düren in Aktion ist und den Ehrgeiz hat die Podiumsplätze zu belegen. Die Runde in Kreuzau lautet:

Start und Ziel auf der Hauptstraße, Ortsmitte in Höhe von Louis Brauhaus. Von dort geht es weiter über Im Herkesgarten, die Flemingstraße bis Bahnhofstraße, dann links ab zur Hauptstraße wieder zum Start/Ziel-Strich. Die Länge des Kurs beträgt 1,3 Kilometer. Beim ersten Rennen gehen die Senioren auf die Strecke. 40 Kilometer oder 30 Runden sind ab 14.30 UHR angesagt. Beim Rennen 2 gehen Senioren und die Frauen Elite gemeinsam an den Start. 33 Kilometer auf 25 Runden sind gefordert. Das dritte Rennen wird sicherlich ein Publikumsmagnet. Über 600 Meter auf der Start und Zielgeraden findet für die jüngsten Zweiradfans, die die noch kein Rad fahren kön-

nen, ein Laufradrennen statt. Der Startschuss dazu erfolgt um 16.30 Uhr. Spannend dürfte das vierte Rennen werden. Über 25 Runden gibt es ein Derry-Rennen. Dabei agieren leichte Motorräder als Schrittmacher für die Radrenner. „Fette Reifen“ sind dann angesagt. Startberechtigt sind Kinder von acht bis zwölf Jahren. 18.30 Uhr steigen die Amateure und Elite Amateure in die Pedale. 60 Runden oder 68 Kilometer geht es rund in Kreuzau. Für das Laufradrennen und die „Fetten Reifen“ sind Anmeldungen bei Sven Rehbein, „svenrehbein@freenet.de“ oder WhatsApp: 01797588014, erforderlich.

**MÖBEL  
HERTEN**  
KÜCHEN+MÖBEL+TISCHLEREI



Jetzt bei uns testen!

**WASSERBETT-FEELING**

**ohne Wasser**

Innovation Intelli-Gel® 

- einzigartige Druckentlastung
- optimale Körperunterstützung
- beste Belüftung

MöBEL HERTEN KÜCHEN MÖBEL TISCHLEREI · ULHAUS 17 · LANGERWEHE · TELEFON: 0 24 23 / 94 00-0 · INFO@MOEBEL-HERTEN.DE · WWW.MOEBEL-HERTEN.DE

Made in Norway 

## DÜREN IM GESPRÄCH

Die Bretter rollen: Der Skate- und Bewegungspark Kreuzau ist eröffnet.

Pünktlich zu Beginn der Sommerferien war die Anlage mit neuem Skate-Bowl, einem Streetbasketballplatz, Fitnessgerät und Slackline Bereich nutzbar, doch erst jetzt wurde die Anlage gebührend gefeiert.

Die Eröffnung der Anlage erfolgte durch Bürgermeister Ingo Eßer. Alle Gäste hatten die Möglichkeit sich die neue Anlage bis ins Detail anzusehen. Langweilig wurde das nicht. Denn neben einem Best-Trick-Contest für Skater und vielfältigen Sport-Bereiche wurde das Fest durch musikalische Unterstützung untermalt. Ein Street-Food Bereich sorgte für kulinarische



begleitete. Für die Musik auf der Bühne sorgten vier Bands aus der Region. Die Louderdales aus Aachen spielten eine Mischung aus Americana, Rock'n'Roll und Cow-Punk. Hell-O Pussy vom Niederrhein heizten mit Punk'n'Roll ein. Die Straßenmiliz aus Düren brachte mit ihrem

Rap die Köpfe zum nicken. Und als Schlussakt war die Metalband Anti Anti Anti aus Erftstadt zu Gast. Die Veranstaltung wurde mit Hilfe von Spenden und ehrenamtlichem Engagement auf die Beine gestellt. Das Projekt wurde aus öffentlichen Mitteln des Landes NRW über den „Investitionspakt für

Sportstätten“ finanziert. Seit der Eröffnung erfreut sich der Park großer Beliebtheit bei Alt und Jung und allen Arten von Rollen und Rädern. Der Skatepark befindet sich zwischen dem Freizeitbad MonteMare, dem Schulzentrum und der Kreuzauer Festhalle. Mehr: [www.kreuzpark.de](http://www.kreuzpark.de)

Der Tierschutzverein für den Kreis Düren e.V. freut sich über eine Spende aus seiner Pfandbon-Aktion. Kunden der EDEKA und Trinkgut Märkte der Familie Rosenzweig hatten innerhalb von zwölf Monaten 8.678,88 Euro gespendet. „Leere Flaschen für volle Näpfe“ - unter diesem Motto startete der Tierschutzverein 2020 eine Pfandbon-Spendenaktion. Tim Rosenzweig, der mit seiner Familie diverse EDEKA und Trinkgut-Märkte in Düren und Niederzier betreibt, sei der allererste Teilnehmer

überhaupt gewesen, berichtet Jürgen Plinz. Der Vorsitzende des Tierschutzvereins

ist dankbar für das Engagement der Familie. Ohne Wenn und Aber habe man direkt

die Teilnahme zugesagt. Regelrecht begeistert seien sie von der Idee gewesen, dass Tierfreundinnen und Tierfreunde mit ihren zumeist kleineren Pfandbonspenden in der Summe Großes für die Tiere bewirken können. Eine Freude, die ebenfalls Thomas Baumann, Marktleiter am Standort Kölner Landstraße, teilt. In seinen kühnsten Träumen habe er sich nicht vorstellen können, dass seine Kundschaft das Kreistierheim so großartig unterstützt. Mehr: [www.tierschutzverein-dueren.de](http://www.tierschutzverein-dueren.de)



**Pflege-KRAFT  
gesucht!**



# Sie & Wir...

Offene Stellen im Kreis Düren  
und weitere Infos finden Sie unter  
[www.caritas-jobboerse.de](http://www.caritas-jobboerse.de)

Wir freuen uns auf neue engagierte Kolleginnen und Kollegen. Für unsere Einrichtungen im Kreis Düren suchen wir qualifizierte

## Pflegekräfte stationäre & ambulante Pflege

Wir bieten Ihnen optimale Jobbedingungen, ob es um Ihr Gehalt, Ihre Einarbeitung, Ihre Arbeitsmittel und -hilfen oder fachliche Unterstützung geht. Bewerben Sie sich jetzt auf unsere aktuellen freien Stellen und werden Sie Teil der Caritas-Familie – wenn Sie mögen auch bequem und einfach online.

Sie erwartet...

- ein fairer Arbeitgeber
- professionelle Pflegebedingungen
- sicheres, überdurchschnittliches Gehalt
- gute Fortbildungsmöglichkeiten

**...ein starkes Team**



Vertreter von Caritas und Sozialamt der Stadt Düren trafen sich an der neuen Flüchtlingsunterkunft am Ellenbusch in Düren, um den dort lebenden Kindern eine Freude zu machen. Im ehemaligen Telekom-Gebäude hat die Stadt Flüchtlinge untergebracht. „Aktuell leben dort 144 Personen, davon 65 Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren“, berichtet Britta Hourtz, Amtsleiterin des Sozialamts der Stadt Düren.

Caritas-Gemeindesozialarbeiterin Charlotte Lipinski-König hatte sich mit Nihal Cekme von der Asylabteilung des städtischen Sozialamtes abgestimmt. Cekme ist für die sozialpädagogische Betreuung der dort leben Flüchtlinge zuständig und kennt die Familien. „Oft mussten sie Hals über Kopf aufbrechen und sind schon kurz nach Kriegsbeginn aus der Ukraine geflohen. Die Mehrheit sind Frauen mit minderjährigen

oder kleinen Kindern“, so die Sozialarbeiterin. „So wurde auf der Flucht nur das Nötigste mitgenommen, Spielzeug wurde zu Hause gelassen. Es ist aber gerade in dieser schwierigen Situation und in einer neuen, fremden Umgebung wichtig, dass die Kinder am Spiel Freude finden und sich so von ihren Sorgen auf positive Weise ablenken“, ergänzt Lipinski-König. „Als uns Anfrage seitens der Amtsleitung erreichte,

haben wir gerne geholfen und das Spielzeug zur Verfügung gestellt“, sagt Elmar Jendrzey von Caritasverband. Der Fachbereichsleiter „Sozialräumliche Arbeit“ hatte eine angebotene Spende von Spielzeug aus Klemmbausteinen für Kinder von Verein Bricks4TheKids im April selbst abgeholt. Die Baustein-Spielzeuge wurden an Kinder verteilt, ein kleiner Teil davon bleibt für die gemeinsame „Spielstube“ im Gebäude.

Nach einer coronabedingten Besuchspause empfing Dürens Bürgermeister Frank Peter Ullrich erstmals wieder Gäste aus der österreichischen Partnergemeinde Altmünster. Im Rathaus trug sich sein Amtskollege Martin Pelzer in das Goldene Buch der Stadt ein. Für den Bürgermeister aus Altmünster am Traunsee in Oberösterreich war es nach seiner Wahl als Gemeindeoberhaupt der erste offizielle Besuch in Düren. Begleitet wurde er von seiner Lebensgefährtin Ewa Hil, dem stellvertretenden Bürgermeister Bernhard Moser mit dessen Gattin Erika und dem langjährigen Partnerschaftsreferenten Franz Spiesberger und Gattin Hyazintha. „Ich freue mich sehr, dass wir - obwohl die pandemische Lage immer noch ange-

spannt ist - mit ihrem Besuch ein wenig Normalität in unsere städtepartnerschaftlichen Beziehungen bekommen“, begrüßte Bürgermeister Frank Peter Ullrich die österreichischen Gäste im Ratssaal. Der Krieg in der Ukraine, wo Düren auch eine Partnerschaft mit der west-ukrainischen Stadt Strypflieg, zeige, wie wichtig ein internationaler Austausch

auch auf kommunaler Ebene sei. „Es geht hier darum, sich persönlich kennenzulernen, Begegnungen auf Bürgerebene zu ermöglichen und sich um ein wechselseitiges Verständnis für das Denken und Handeln der jeweiligen Seite zu bemühen“, so Ullrich. Den Eintrag in das Goldene Buch der Stadt haben von deutscher Seite der Bezirksausschuss-Vorsitzende

für Niederau-Krauthausen, Karl-Heinz Salentin sowie sein Vertreter, Manuel Carrasco-Molina und die Partnerschaftsbeauftragte der Stadt Düren für Altmünster, Sabine Briscot-Junkersdorf, begleitet. Im Rahmen des Besuchs der österreichischen Gäste stand die Teilnahme am offiziellen Gästetag der Stadt auf der Dürener Annakirmes auf dem Programm.



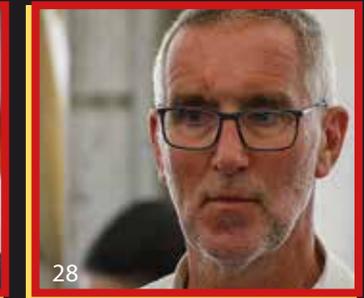
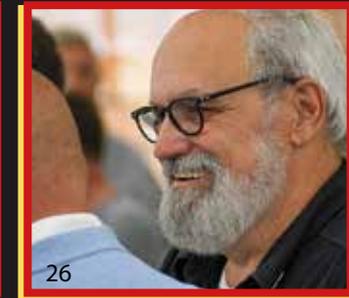


Dürens Bürgermeister Frank Peter Ulrich (1) stecke dem „Läufer met de Duus“, Peter Borsdorff (2), den Ehrenring der Stadt Düren im Rahmen einer Sondersitzung des Rates im Rathaus an den Finger. Bei dieser Ehrung zugegen waren Liesel Koschorreck (3), Ingo Weber (4), Paul

Larue (5), Susanne Hempel (6), Rudolf Schwalbach (7), Inge Zilken-Bendig (8), Sabina Briscot-Junkersdorf (9), Stefan Weschke (10), Niels-Christian Schaffert (11) und Renold Quade (12) sorgte für die passende Musik bei der Sondersitzung des Stadtrates.

Annakirmes hat die Stadt Düren, jeweils donnerstags, viele Gäste. Bei der Rummelrunde gesehen wurden auf dem Gelände des alten Wasserturms Schaustellerchef Hans-Bert Cremer (13), Hubert Antons (14), Michael Linn (15), Barbara Wolf (16), Arnold Bergs (17), Ri-

chard Müllejans (18), Heinrich Klocke (19), Lydia Cousin (20), Dirk Hürtgen (21), Andrea Hilger (22), Achim Greiff (23), Gilbert Breuer (24), Wino Ulhas (25), Georg Servos (26), Dr. Bodo Müller (27), Hans-Otto von Danwitz (28), Gerhard Suhr (29) und Verena Schloemer (30).





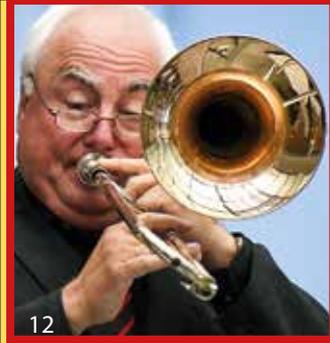
5



6



11



12

**Spendenkonto,  
um Geflüchteten  
hier vor Ort  
finanziell zu helfen:**

Sparkasse Düren, IBAN:  
**DE80 3955 0110 0000 35 6212**  
Verwendungszweck  
**Ukraine**



17



18



23



24



29



30

**28. KUNST  
HANDWERKERINNEN  
MARKT**

**17./18.09.2022  
11-18 UHR  
JÜLICH**  
Brückenkopf-Park  
Veranstalterin: Stadt Jülich

SHOPPING . SHOW . CHARITY

**BRITISH FLAIR**  
MIT COUNTRY FAIR



**09.–11.09.2022**

SCHLOSS MERODE BEI DÜREN

FR. 12 - 19 UHR,  
SA. 10 - 19 UHR,  
SO. 10 - 18 UHR

**MIT  
OLDTIMER  
SHOW**

[www.britishflair.de](http://www.britishflair.de)

**Impressum:**

**DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur**  
ISSN 1860-6040

**Herausgeber:** Rudi Böhmer, Saint-Hubert-Straße 12, 52355 Düren, Postfach 6204, 52333 Düren, Tel: 024 21 / 2 09 52 95

**eMail:** redaktion@duerener.info  
**https://duerener.info**

**Redaktion:** Rudi Böhmer (verantwortlich), Guido Barth

**Fotos dieser Ausgabe:** Rudi Böhmer / Guido Barth / Ben Böhmer / Fotolia: New Africa / BMW / Gemeinde Kreuzau / Forschungszentrum Jülich / DJ FotoArt /

**Anzeigen:** Es gilt die Anzeigenpreisliste 1/2022

**Mediadaten:** www.duerener.info  
Anzeigenkontakt: Rudi Böhmer 024 21 / 2 09 52 95, Mail: anzeigen@duerener.info  
**DÜRENER Illustrierte** erscheint im Eigenverlag. Auflage: 16000 Exemplare. Druck: grenzecho, Eupen.

Nächste Ausgabe: 4.10.2022.  
Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestalteten Anzeigen Gültigkeit.

Flugstart sehr gesund	9	Helene Fischer nachts kurzer Assi vom Schiedsrichter	hat Oslo am Auto	starker span. Wein Chlor	10	"kurzes" Mittelalter schwäbi. Logistik- konzern kurz	ehem. norw. Forschungs- schiff
			Ruhephase olymp. Kürzel Dominica		3		
Vorname v. Feuerstein offenes Feuer		5	Satz im Dartsport 111 Jahre alter Lebensmittel- konzern			Radius primitives Blasinstrument	
				Frauennamen ich bezogen		13	
Uran		In Auto als Turbo... bek. geordnete Zahlenwerke				Universität Maastricht Kümmert sich um Briefe & Pakete	
der Ferrari 250 von 1962			Ägypten engl.		15		runder Eifelsee
russ. Geheimdienst	belg. Gemeinde hängt im Kirchturm		haben Koblenzer am Auto Jordanien kurz			Erstausrüster Ort in der Gemeinde Sluis auf Zeeland	8
		7	Vorname 007 "kleiner" Geldautomat				steht vor B & C die Töchter des Bruders
Bauklötze dunkle Brause				übernächster Vulkan schweizer Gewerkschaft			
			Bindewort Justiz- ministerium		14	Infrarot North American Aerospace Defense Command	
Ländercode Chile	2	Kfz aus Bonn Rettungsdienst kurz		europäische Sportwett- bewerbe Tiefkühlkost			11
hüpft durch die Sesamstraße		4			6	Art der Ventilsteuerung Abk. Afrika	12
franz. in			Indonesische Hauptstadt				
				Sängerin Marianne ...			1
				Imperativ: Aufräumen			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 23. September an:

verlosen wir drei Exemplare des Buches „KREIS DÜREN - 50 Jahre jung“.

und U. Bonn aus Kreuzau gewonnen.

**Dürener Illustrierte**  
Postfach 6204  
52333 Düren

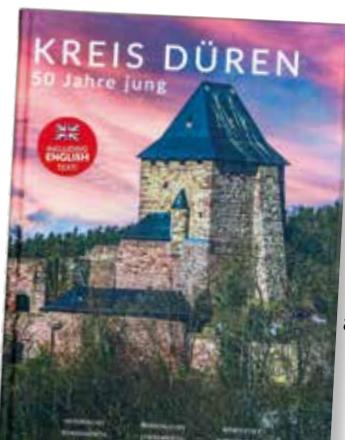
Das Lösungswort der letzten Ausgabe lautet Autoausstellung.

Herzlichen Glückwunsch

Lösung aus #6/2022

	B	U	D	T	T	
D	R	U	M	J	O	R
	A	L	G	E	K	A
U	M	K	E	H	R	B
	M	B	E	I	L	E
L	E	S	E	P	A	R
	K	N	A	P	P	A
R	H	O	B	E	S	A
	E	R	S	T	U	N
D	I	B	T	O	S	T
	Z	U	R	U	F	I
O	S	T	E	R	E	I
	T	B	A	N	N	A
N	A	D	E	L		
B	U	N	T			

oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (die postalische Adresse nicht vergessen) an:  
**raetsel@duerener.info**



Damit haben je ein Buch „Kreis Düren - 50 Jahre jung“ Rosemarie Fuß und Giorgio Postri aus Düren

Unter den richtigen Einsendungen

**COUPON**

**IM ABONNEMENT**

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zwölf Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu. Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zwölf Briefmarken à 1,60 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: **DÜRENER ILLUSTRIRTE** Postfach 6204, 52333 Düren.

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen! Diesem Brief liegen zwölf Marken zu 1,60 Euro bei. Senden Sie die nächsten zwölf Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

# DER KULTIGE BRITTE BEI BRITISH FLAIR.



MINI setzt Statements: Erleben Sie den unkonventionellen EinHORN MINI und die ausdrucksstarke MINI Resolute-Edition auf der British Flair in ihrem Element. Lassen Sie sich vom charakteristischen Design, dem typischen Gokart-Feeling sowie einem cleveren Raumkonzept mitreißen und begeistern.

**Firmensitz Euskirchen**  
Autohaus Rolf Horn GmbH  
Eifelring 44-46 | 53879 Euskirchen  
Tel.: +49 2251 9451-0 | [info@rolfhorn.de](mailto:info@rolfhorn.de)

[www.rolfhorn.de](http://www.rolfhorn.de)

\*MINI Service Standort

**Filiale Düren**  
Autohaus Rolf Horn GmbH  
Bahnstr. 13-15 | 52355 Düren  
Tel.: +49 2421 968-000 | [info@rolfhorn.de](mailto:info@rolfhorn.de)

**Filiale Wesseling**  
Autohaus Rolf Horn GmbH  
Industriestrasse 37-39 | 50389 Wesseling\*  
Tel.: +49 2232 1897-0 | [info@rolfhorn.de](mailto:info@rolfhorn.de)

**BESUCHEN SIE UNS VOM 09. BIS 11.09. AUF SCHLOSS MERODE.**



# Viváce

#50  
HÖHNER



# HÖHNER ROCK AND ROLL CIRCUS

## Lassen Sie Ihr Geld mit uns **ROCKEN!**

Exklusive Sparkassen-Veranstaltung am 26. Oktober 2022  
Annakirmesplatz Düren | Einlass 18.30 Uhr | Beginn 19.30 Uhr

Sichern Sie sich 2 Eintrittskarten für die legendäre Höhner Rock and Roll Circus-Veranstaltung bei Abschluss einer Wertpapieranlage im DekaBankDepot (siehe Teilnahmebedingungen).\*  
Mehr Infos: [sparkasse-dueren.de/hoehner](https://sparkasse-dueren.de/hoehner)

\*Das Kartenkontingent ist begrenzt. Aktionszeitraum ist August bis September 2022, solange der Vorrat reicht. Teilnahmebedingungen: Gültig bei Neuabschluss eines Fondssparplans ab 50 Euro monatlich in einem bestehenden DekaBankDepot oder bei Eröffnung eines neuen DekaBankDepots inklusive Abschluss eines Fondssparplans oder einer Wertpapier-Einmalanlage. Prämiiert wird jeweils nur ein Abschluss. Mehrfachprämierung wird ausgeschlossen. Berücksichtigt werden alle getätigten Abschlüsse mit und ohne Beratung vor Ort, telefonisch oder per Videoberatung; Onlineabschlüsse sind ausgenommen. Der Rechtsweg und eine Barauszahlung der Eintrittskarten sind ausgeschlossen. Verschenkt werden je 2 Eintrittskarten für die obige Veranstaltung am 26.10.2022. Der Versand der Karten erfolgt ab Anfang Oktober 2022. Ggf. anfallende Steuern werden von der Sparkasse Düren entrichtet. Diese Informationen können ein Beratungsgespräch nicht ersetzen. Allein verbindliche Grundlage für den Erwerb eines Finanzinstrumentes im DekaBankDepot sind die jeweiligen Verkaufsunterlagen bzw. für die Depotöffnung die jeweiligen Eröffnungsunterlagen, die Sie in deutscher Sprache bei Ihrer Sparkasse oder der DekaBank Deutsche Girozentrale, 60625 Frankfurt und unter [www.deka.de](http://www.deka.de) erhalten.

 **Sparkasse  
Düren**